

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ НАУЧНОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
АКАДЕМИЯ НАУК РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН  
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСКУССТВА  
им. Г. ИБРАГИМОВА АН РТ**

**СОГЛАСОВАНО**

Вице-президент АН РТ

**В.В. Хоменко**

«06» *август* 2018 г.



**УТВЕРЖДЕНО**

Директор ИЯЛИ АН РТ

**К.М. Миннуллин**

«04» *сентябрь* 2018 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.В.ДВ.1.2 Прикладная лингвистика**

**Уровень:** подготовка научно-педагогических кадров (аспирантура)

**Направление подготовки кадров высшей квалификации:** 45.06.01 «Языкознание и литературоведение»

**Профиль:** 10.02.02 «Языки народов Российской Федерации (татарский язык)»

**Квалификация выпускника:** Исследователь. Преподаватель-исследователь


**Нормативный срок освоения программы:** 3 года

**Форма обучения:** очная

Казань

**Разработчик:**

Старший научный сотрудник  
отдела лексикографии  
ИЯЛИ им.Г.Ибрагимова АН РТ,  
кандидат филологических наук




---

И.И.Сабитова

Рабочая программа одобрена Учёным советом Института языка, литературы и искусства им.Г.Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан. протокол № 3 от 29.06.2018г.

Ученый секретарь  
ИЯЛИ им.Г.Ибрагимова АН РТ



---

А.С.Шарипова

## 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Целью** освоения дисциплины «Прикладная лингвистика» является приобретение необходимых компетенций, позволяющих обеспечить сознательное, инициативное и квалифицированное участие аспирантов в решении различных прикладных задач в области лингвистики, требующих знаний структуры и механизмов речевой и текстовой деятельности, и в первую очередь – задачи автоматизированной обработки языковой информации устной и письменной речи.

### Задачи:

1. Ознакомить аспирантов с предметами, задачами, методами и понятийным (терминологическим) аппаратом прикладной лингвистики.
2. Обеспечить усвоение аспирантами теоретических представлений о прикладной лингвистике как раздела языкознания.
3. Дать аспирантам необходимые начальные сведения о технологии научного поиска, способствовать выработке навыков самостоятельной работы в процессе его осуществления, в обработке и хранении собранной информации.
4. Обеспечить приобретение аспирантами знаний по проблемам лингвистического обеспечения текстовых процессоров, словарных процессоров, текстовых и словарных баз данных, обучающих автоматизированных систем.
5. Научить аспирантов к практическим навыкам синтаксического и морфологического анализа и синтеза, обработки лексикографической информации, машинного перевода, количественного анализа языковых данных.
6. Усвоение корпусных методов работы с лингвистическим материалом, гипертекстовых технологий, подходов к построению различных лингвистически ориентированных баз данных, обучающих автоматизированных систем, методов проведения лингвистической экспертизы речи и т.д.
7. Научить применять полученные знания для решения задач профессиональной деятельности.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Прикладная лингвистика» входит в Блок 1 «Дисциплины» и относится к вариативной части программы по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение» по профилю 10.02.02 «Языки народов Российской Федерации (татарский язык)» и читается на 2 курсе.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ

Дисциплина «Прикладная лингвистика» направлена на формирование у аспирантов следующих компетенций:

УК-1	способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях
ОПК-1	способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области языкознания и литературоведения с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий
ПК-1	готовность использовать для решения конкретных исследовательских задач методы, разрабатываемые разными направлениями современного языкознания и литературоведения и интерпретировать полученные результаты в терминах этих исследовательских направлений
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной

В результате освоения дисциплины аспирант должен (*основываясь на ЗУВ компетенций дисциплины*):

Формируемые компетенции

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
<b>УК-1 - способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях</b>					
<b>Знать</b>	Не знает методы критического анализа и оценки современных научных достижений и способов решения исследовательских задач в области прикладной лингвистики	Недостаточные знания методов критического анализа и оценки современных научных достижений в области прикладной лингвистики	Общие, но не структурированные знания методов критического анализа и оценки научных достижений, способов решения простых исследовательских задач в области прикладной лингвистики	Содержатся отдельные пробелы в знаниях методов критического анализа и оценки современных научных достижений, способов решения исследовательских и практических задач в области прикладной лингвистики	Сформированные знания методов критического анализа и оценки современных научных достижений, может генерировать новые идеи при решении исследовательских и практических задач в области прикладной лингвистики
<b>Уметь</b>	Не умеет применять методы критического анализа и оценки современных научных достижений, решать исследовательские и практические задачи в области прикладной лингвистики	Частично освоено умение применять методы критического анализа и оценки современных научных достижений в области прикладной лингвистики	Не систематически осуществляемые умения применять методы критического анализа и оценки научных достижений, решать простые исследовательские задачи в области прикладной лингвистики	Умеет применять методы критического анализа и оценки современных научных достижений, решать исследовательские и практические задачи в области прикладной лингвистики, но имеются отдельные пробелы	Сформированное умение применять методы критического анализа и оценки современных научных достижений, может генерировать новые идеи при решении исследовательских и практических задач в области прикладной лингвистики
<b>Владеть</b>	Не владеет методами	Фрагментарное	Не	Имеются	Владеет

	критического анализа и оценки современных научных достижений, методами решения исследовательских и практических задач в области прикладной лингвистики	применение методов критического анализа и оценки современных научных достижений в области прикладной лингвистики	систематическое применение методов критического анализа и оценки научных достижений, решение простых исследовательских задач в области прикладной лингвистики	отдельные пробелы в применении методов критического анализа и оценки современных научных достижений, решения исследовательских и практических задачи в области прикладной лингвистики	методами критического анализа и оценки современных научных достижений, способность генерировать новые идеи при решении исследовательских и практических задач в области прикладной лингвистики
--	--	--	---	---	--

**ОПК-1 Способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области языкознания и литературоведения с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий**

<b>Знать</b>	Не знает способов осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Недостаточные знания о способах осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Неполное представление о способах осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе в том числе прикладной лингвистики, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Имеются отдельные пробелы в знании способов осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Знает способы осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий в области тюркского языкознания
<b>Уметь</b>	Не умеет самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий в области тюркского языкознания	Частично освоено умение применять способы осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Не систематически осуществляемые умения применять способы осуществления научно-исследовательскую деятельность в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, и современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Имеются отдельные пробелы в умениях применять способы осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, с использованием современных методов исследования и	Сформированное умение самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий

				информационно-коммуникационных технологий	
<b>Владеть</b>	Не владеет навыками осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Фрагментарное применение навыков осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Не систематическое применение навыков осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Имеются отдельные пробелы в применении навыков осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Владеет навыками осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, и использует современные методы исследования и информационно-коммуникационных технологий
<b>ПК-1 Готовность использовать для решения конкретных исследовательских задач методы, разрабатываемые разными направлениями современного языкознания и литературоведения и интерпретировать полученные результаты в терминах этих исследовательских направлений</b>					
<b>Знать</b>	Не знает методы, разрабатываемые разными направлениями современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, для решения конкретных исследовательских задач и интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений	Недостаточные знания об основных методах, разрабатываемых разными направлениями современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, для решения конкретных исследовательских задач и интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений	Неполные представления об основных методах, разрабатываемых разными направлениями современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, для решения конкретных исследовательских задач и интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений	Имеются отдельные пробелы в представлении о методах, разрабатываемых разными направлениями современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, для решения конкретных исследовательских задач и интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений	Сформированные систематические представления о методах, разрабатываемых разными направлениями современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, для решения конкретных исследовательских задач и интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений
<b>Уметь</b>	Не умеет использовать методы, разрабатываемые разными направлениями современного языкознания и	Фрагментарные умения по использованию методов, разрабатываемых разными направлениями	Не систематически осуществляемые умения использовать методы, разрабатываемые разными	Имеются отдельные пробелы в умении использовать методов, разрабатываемых	Сформированные умения использовать методы, разрабатываемые разными направлениями

	литературоведения, в том числе тюркского языкознания, для решения конкретных исследовательских задач и интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений	современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, для решения конкретных исследовательских задач и интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений	направлениями современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, для решения конкретных исследовательских задач и интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений	ых разными направлениям и современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, для решения конкретных исследовательских задач и интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений	современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, для решения конкретных исследовательских задач и интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений
<b>Владеть</b>	Не владеет навыками решения конкретных исследовательских задач, используя методы, разрабатываемые разными направлениями современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, и способностью интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений	Фрагментарное применение навыков решения конкретных исследовательских задач, используя методы, разрабатываемые разными направлениями современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, и способностью интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений	Не систематическое применение навыков решения конкретных исследовательских задач, используя методы, разрабатываемые разными направлениями современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, и способностью интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений	Владеет навыками решения конкретных исследовательских задач, используя методы, разрабатываемые разными направлениями и современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, и способностью интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений, но допускает отдельные незначительные ошибки	Владеет навыками решения конкретных исследовательских задач, используя методы, разрабатываемые разными направлениями современного языкознания и литературоведения, в том числе прикладной лингвистики, и способностью интерпретировать полученные результаты в термины исследовательских направлений
<b>УК-4. Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</b>					
<b>Знать</b>	Не знает современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Недостаточные знания об основных современных методах и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Неполные представления об основных современных методах и технологии научной коммуникации на	Имеются отдельные пробелы в представлении современных методов и технологий научной	Сформированные систематические представления о современных методах и технологий научной коммуникации на

			государственном и иностранном языках	коммуникации на государственном и иностранном языках	государственном и иностранном языках
<b>Уметь</b>	Не умеет использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Фрагментарные умения по использованию современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Не систематически осуществляемые умения использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Имеются отдельные пробелы в умении использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Сформированные умения по использованию современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках
<b>Владеть</b>	Не владеет навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Фрагментарное применение современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Не систематическое применение современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Владеет навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках, но допускает незначительные ошибки	Владеет навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках





Таблица 1

#### 4. СТРУКТУРА, ОБЪЕМ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 ЗЕ или 72 академических часа. Время проведения 1 семестр 2 года обучения.

Таблица 2

Структура дисциплины, виды и объем учебной работы

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий и трудоемкость в часах					Компетенции	
		Л	С	П	ЛЗ	СР		Всего
1	Тема 1. Введение в дисциплину. Объект и методы прикладной лингвистики, ее связь другими дисциплинами.	2	4			8	14	УК-1, УК-4, ОПК-1, ПК-1
2	Тема 2. Компьютерная лингвистика.	2	4			8	14	УК-1, УК-4, ОПК-1, ПК-1
3	Тема 3. Прикладные аспекты лексикографии.	6	4			8	18	УК-1, УК-4, ОПК-1, ПК-1
4	Тема 4. Прикладные аспекты терминоведения и перевода.	8	6			10	24	УК-1, УК-4, ОПК-1, ПК-1
	Контроль (зачет)						2	
	<b>Итого:</b>	<b>18</b>	<b>18</b>			<b>34</b>	<b>72</b>	

Примечание: Л – лекции, С – семинары, П – практические занятия, ЛЗ - лабораторные занятия, СР – самостоятельная работа.

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 3

Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела
1	Тема 1. Введение в дисциплину. Объект и методы прикладной лингвистики, ее связь другими дисциплинами.	Прикладные аспекты лингвистики (выделение прикладной лингвистики в самостоятельную дисциплину, взаимосвязь с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами; прикладная лингвистика как оптимизация функции языка). Основные методы и средства прикладной лингвистики (метод моделирования, его применение в лингвистике и ее приложениях).
2	Тема 2. Компьютерная лингвистика.	Моделирование и компьютерные корпуса текстов (разновидности корпусов, принципы организации, системы управления, использование в прикладных целях, важнейшие текстовые корпуса татарского и других языков). Гипертекстовые технологии (сущность, компьютерное обеспечение). Ключевые слова (сущность, принципы выделения, использование в гипертекстах). Информационные языки. Языки символьной обработки. Искусственные языки (принципы построения).
3	Тема 3. Прикла	Компьютерная лексикография (типы лексикографической

	дные аспекты лексикографии.	информации, строение словаря и зоны словарной статьи). Развитие татарской лексикографии и использование инновационных информационных технологий (общие характеристики электронных словарей татарского языка и «Письменного корпуса татарского языка»).
4	Тема 4. Прикладные аспекты терминоведения и перевода.	Терминологические тезаурусы. Мониторинг терминосистем и их стандартизация. Машинный перевод (стратегии и области использования, перспективы развития).

## 6. ПЕРЕЧЕНЬ ЛЕКЦИЙ, СЕМИНАРСКИХ, САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ РАБОТ

Таблица 4

### Перечень занятий и формы контроля

№ п/п	Наименование раздела	Вид занятия	Тема занятия (самостоятельной работы)	Форма текущего и промежуточного контроля
1	Тема 1. Введение в дисциплину. Объект и методы прикладной лингвистики, ее связь другими дисциплинами.	Л	1. Прикладные аспекты лингвистики 2. Основные методы и средства прикладной лингвистики	УО
		С	Прикладная лингвистика как оптимизация функции языка	УО
		СР	Метод моделирования	КЛ, УО
2	Тема 2. Компьютерная лингвистика.	Л	1. Моделирование и компьютерные корпуса текстов 2. Гипертекстовые технологии	УО
		С	Информационные языки	Д, ГД
		СР	Искусственные языки и принципы построения искусственных языков	КЛ, УО
3	Тема 3. Прикладные аспекты лексикографии.	Л	1. Компьютерная лексикография 2. Развитие татарской лексикографии 3. Использование инновационных информационных технологий в татарской лексикографии	УО
		С	Электронные словари татарского языка	
		СР	«Письменный корпус татарского языка»	КЛ, УО
4	Тема 4. Прикладные аспекты терминоведения и перевода.	Л	1. Терминологические тезаурусы. 2. Мониторинг терминосистем и их стандартизация. 3. Машинный перевод 4. Области использования машинного перевода	УО
		С	Тезаурусы татарского языка	
		СР	Перспективы развития машинного перевода	КЛ
<b>Итоговый контроль</b>				<b>Зачет</b>

*Виды занятий:* Л – лекции, С – семинары, СР – самостоятельная работа.

*Формы текущего контроля:* УО - устный опрос (собеседование), Д - доклад, КЛ - конспект лекции, ГД - групповая дискуссия и др.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Таблица 5

### Карта обеспечения учебно-методической литературой

№ п/п	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы	Количество экз.	Число аспирантов, одновременно изучающих дисциплину
<b>Основная литература</b>			
	<p>1. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику / А.Н. Баранов. – М.: Издательство ЛКИ, 2007. – 360 с.</p> <p>2. Белоногов Г.Г. Компьютерная лингвистика и перспективные информационные технологии / Г.Г. Белоногов. – М.: Рус. мир, 2004. – 248 с.</p> <p>3. Герд А.С. Предмет и основные направления прикладной лингвистики / А.С. Гердт // Прикладное языкознание. СПб., 1996.</p> <p>4. Звегинцев В.А. Теоретическая и прикладная лингвистика / В.А. Звегинцев. – М.: Издательство ЛКИ, 2007. – 338 с.</p> <p>5. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в лингвистике / А.В. Зубов, И.И. Зубова. – М.: Академия, 2004. – 208 с.</p> <p>6. Марчук Ю.Н. Компьютерная лингвистика: Учебное пособие / Ю.Н. Марчук. – М.: АСТ, 2007. – 320 с.</p> <p>7. Потапова Р.К. Новые информационные технологии и лингвистика: Учебное пособие / Р.К. Потапова. – М.: КомКнига, 2005. – 368 с.</p> <p>8. Семенов А. Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пос. / А. Л. Семенов. – М.: Академия, 2008. – 224 с.</p> <p>9. Соснина Е. П. Введение в прикладную лингвистику : учебное пособие / Е. П. Соснина. – Ульяновск: УлГТУ, 2000. – 46 с.</p>	1	1
<b>Дополнительная литература</b>			
	<p>1. Бовтенко М.А. Компьютерная лингводидактика: Учебное пособие / М.А. Бовтенко. – М.: Флинта, 2005. – 216 с.</p> <p>2. Михеева Е.В. Информационные технологии в профессиональной деятельности / Е.В. Михеева. – М.: ТК Велби, 2005. – 384 с.</p> <p>3. Никитин М.В. Основы лингвистической теории значения / М.В. Никитин. – М.: Высшая школа, 1988. – 231 с.</p> <p>4. Пименова М.В. Ментальность: Лингвистический аспект / М.В. Пименова. – Кемерово: Изд-во Кемеров. ун-та, 1996. – 322 с.</p> <p>5. Попов Э.В. Общение с ЭВМ на естественном языке / Э.В. Попов. – М: Едиториал УРСС, 2004. – 360 с.</p> <p>6. Рождественский, Ю.В., Марчук, Ю.Н., Волков, А.А. Введение в прикладную филологию / Ю.В. Рождественский и др. – М., 1998.</p> <p>7. Хомский Н., Миллер Дж. Введение в формальный анализ</p>	В свободном доступе с компьютеров ИПЭН АН РТ и по паролю при удаленном доступе	1

	<p>естественных языков / Н. Хомский, Дж. Миллер. – М: Едиториал УРСС, 2003. – 64 с.</p> <p>8. Шилихина К.М. Основы прикладной лингвистики / К.М. Шилихина. – Воронеж: ВГУ, 2006. – 50 с.</p>		
	<p>1. Лингвистический сайт <a href="http://www.infolex.ru/">http://www.infolex.ru/</a></p> <p>2. Электронная-библиотека по гуманитарным наукам <a href="http://zinki.ru/">http://zinki.ru/</a></p> <p>3. Сайт МГИМО <a href="http://www.mgimo.ru/files/30737/30737.pdf">http://www.mgimo.ru/files/30737/30737.pdf</a></p> <p>4. Электронная библиотека <a href="http://thelib.ru/books/valentina_avraamovna_maslova">http://thelib.ru/books/valentina_avraamovna_maslova</a></p> <p>5. Электронная библиотека <a href="http://www.twirpx.com/files/languages/linguistics/">http://www.twirpx.com/files/languages/linguistics/</a></p> <p>6. Филологический сайт <a href="http://www.philology.ru/linguistics1/kubryakova-01a.htm">http://www.philology.ru/linguistics1/kubryakova-01a.htm</a></p> <p>7. Сайт научного журнала «Tatarica» <a href="http://kpfu.ru/philology-culture/zhurnal-39tatarica39">http://kpfu.ru/philology-culture/zhurnal-39tatarica39</a>.</p> <p>8. Сайт научного журнала «Фэнни Татарстан» <a href="http://ft.antat.ru">http://ft.antat.ru</a>.</p> <p>9. ЭБС IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a></p>		

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Таблица 7

Обеспеченность помещениями для аудиторных занятий и мультимедийного оборудования

№ п/п	Наименование дисциплин в соответствии с учебным планом, вид занятий	Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр. с перечнем основного оборудования	Форма владения, пользования (собственность, оперативное управление, аренда и т.п.)
1	Прикладная лингвистика	<p>1. Зал совещаний</p> <p>Ноутбук Samsung NP-RF711 – 1 шт.;</p> <p>Проектор Nec v300x 3D Ready (V300x6) – 1 шт.;</p> <p>Экран настенный ClassicNorma 244x244 (W236x236/1 MW-L4/W) – 1 шт.;</p> <p>Стол переговорный – 2 шт.;</p> <p>Стол компьютерный угловой – 1 шт.;</p> <p>Стулья – 30 шт.;</p> <p>Персональный компьютер – 1 шт.</p>	Оперативное управление

## 9. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В процессе изучения дисциплины «Прикладная лингвистика» используются активные формы обучения: лекции, вариативный опрос, дискуссии, устный опрос. В ходе практических занятий предусмотрены семинары, доклады с последующей дискуссией.

При проведении лекционных и семинарских занятий используется следующий раздаточный материал:

- презентации, слайды, видеоматериалы;
- карты, схемы, учебные пособия, учебники, материалы презентаций.

Внеаудиторная самостоятельная работа аспирантов включает следующие виды деятельности:

- конспектирование и реферирование первоисточников и другой научной и учебной литературы;
- проработку учебного материала (по конспектам, учебной и научной литературе);
- изучение учебного материала, перенесенного с аудиторных занятий на самостоятельную проработку;
- подготовку к семинарским занятиям;
- подготовку рефератов.

## **10. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА**

*Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля (ФОС ТК) является составной частью РП дисциплины.*

### **Типовые оценочные средства для текущего контроля Вопросы для устного опроса**

**Тема 1. Введение в дисциплину. Объект и методы прикладной лингвистики, ее связь другими дисциплинами.**

1. Компьютерная лингвистика как раздел прикладной науки.
2. Как связана прикладная лингвистика с другими дисциплинами?
3. Какие основные методы прикладной лингвистики вы знаете?
4. Опишите основные средства прикладной лингвистики.

**Тема 2. Компьютерная лингвистика.**

1. Что такое моделирование в прикладной лингвистике?
2. Назовите разновидности корпусов.
3. Какие текстовые корпуса татарского языка вы знаете?
4. Что такое гипертекст?
5. Что такое ключевое слово? Дайте общую характеристику.
6. Какие информационные языки вы знаете?
7. Раскройте понятие «языки символьной обработки».
8. Опишите принципы построения искусственных языков.
9. Опишите средства научного исследования.

**Тема 3. Прикладные аспекты лексикографии.**

1. Какие прикладные аспекты лексикографии вы знаете?
2. Что такое компьютерная лексикография? Дайте общую характеристику.
3. Опишите кратко этапы развития татарской лексикографии.
4. Какие электронные словари татарского языка вы знаете? Дайте их общую характеристику.

**Тема 4. Прикладные аспекты терминоведения и перевода.**

1. Какие прикладные аспекты терминоведения вы знаете?
2. Что такое машинный перевод?
3. Что такое тезаурус?
4. Что такое терминосистема?
5. Назовите области использования машинного перевода.

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации (ФОС ПА) является составной частью РП дисциплины, разработан в виде отдельного документа, в соответствии с положением о ФОС ПА.

#### Перечень тем для рефератов:

1. История развития прикладной лингвистики.
2. Компьютерная лингвистика как раздел прикладной науки.
3. Теория и практика перевода.
4. Перевод как прикладная лингвистическая дисциплина.
5. Гипертекст как лингвистическая проблема.
6. Многоаспектная характеристика электронных словарей татарского языка.
7. Анализ основных характеристик «Письменного корпуса татарского языка».

#### Примерные вопросы на зачете:

1. Основные типы задач, решаемых прикладной лингвистикой.
2. Методы исследования, применяемые в прикладной лингвистике.
3. Компьютерная лингвистика как прикладная лингвистическая дисциплина.
4. Язык как объект моделирования.
5. Лингвистические базы данных.
6. Корпусы текстов.
7. Системы управления базами данных.
8. Автоматическая обработка письменного текста.
9. Технология гипертекста и ее использование в информационных системах.
10. Компьютерная лексикография: подходы к созданию компьютерных словарей.
11. Системы обработки естественного языка: классификация, области применения.
12. Перевод как прикладная лингвистическая дисциплина.
13. Основные типы систем машинного перевода.

#### Критерии оценки промежуточной аттестации

Таблица 8

Система оценки промежуточной аттестации

Описание оценки в требованиях к уровню и объему компетенций	Словесное выражение Зачет/экзамен
Освоен превосходный уровень усвоения Компетенций	Зачтено
Освоен продвинутый уровень усвоения Компетенций	Зачтено
Освоен пороговый уровень усвоения Компетенций	Зачтено
Не освоен пороговый уровень усвоения Компетенций	Не зачтено